



© 2018

Ravensburger Verlag GmbH
Postfach 2460
D-88194 Ravensburg
www.ravensburger.com

Distr. CH: Carlit + Ravensburger AG
Grundstr. 9
CH-5436 Würenlos

D Mit dem Mini Spiral Designer kannst du viele verschiedene Spiral-Bilder entwerfen. Einfach Papier unter den Malrahmen legen und schon kann's losgehen. Wähle zuerst eines der beiden Zahnräder aus. Lege es dann an den Rand des Malrahmens, sodass die Zähne ineinandergreifen.

F Mini Spiral Designer te permet de créer de nombreuses spirales. Glisse simplement une feuille de papier sous le cadre et c'est parti ! Commence par choisir une des deux roues crantées. Place-la contre le bord intérieur du cadre, les dents emboîtées les unes dans les autres.

I Con il Mini Spiral Designer potrai progettare tante differenti figure a forma di spirale. Metti semplicemente della carta sotto la cornice per pittura e inizia. Scegli prima di tutto una delle due ruote dentate. Ponila quindi sul bordo della cornice per pittura affinché i denti si incastrino.

GB USA With the Mini Spiral Designer, you can create lots of different spiral designs. Simply place the paper under the frame and away you go! First, select one of the two discs, then place it at the edge of the frame so that the teeth intermesh.

NL Met de mini Spiral Designer kun je heel veel verschillende spiraal-afbeeldingen ontwerpen. Gewoon papier onder het tekenframe leggen en je kunt beginnen! Kies eerst één van de twee tandwielen uit. Leg het tandwiel vervolgens aan de rand van het frame, zodat de tanden

E Con el Mini Spiral Designer puedes diseñar muchas imágenes distintas en espiral. Solo tienes que colocar papel bajo el marco de pintar y ya puedes empezar. Elige primero una de las dos ruedas dentadas. Colócala en el borde del marco de pintar para que los dientes encastran entre ellos.

Suche dir eines der Löcher auf dem Zahnrad aus und drehe es mithilfe des Stiftes entlang des Rahmens (Bild). Halte den Stift dabei immer senkrecht und drücke nicht zu fest auf, damit die Spitze nicht zu breit wird.

Place ton stylo dans un des trous de la roue crantée et fais-la tourner le long du bord intérieur du cadre (Illustration). Maintiens le stylo toujours bien droit et n'appuie pas trop fort pour éviter d'élargir la pointe.

Scegli uno dei fori sulla ruota dentata e ruotala con l'aiuto della matita lungo la cornice (figura). Tieni la matita sempre dritta e non premere con troppa forza per evitare che la punta si allarghi eccessivamente.

Insert the pen into one of the holes in the disc and rotate it around the edge of the frame (Fig.). Keep the pen vertical throughout and don't press too hard so as not to flatten the tip. Keep rotating the disc around the frame until you return to your starting point.

in elkaar grijpen. Kies één van de gaten op het tandwiel uit en draai het met behulp van de stift langs het frame (afb.). Houd de stift daarbij steeds verticaal en druk niet te hard, zodat de punt niet te breed wordt.

Busca uno de los orificios de la rueda dentada y gíralo con ayuda del lápiz a lo largo del marco (imagen). Mantén el lápiz siempre en vertical y no ejerzas mucha presión para que la punta no se ensanche demasiado. Gira la rueda dentada en círculo hasta que vuelvas al punto de inicio.

Drehe das Zahnrad solange im Kreis, bis du wieder am Anfangspunkt angekommen bist. Danach kannst du dein fertiges Spiral-Bild aus der Box nehmen. Du kannst auch noch ein weiteres Spiral-Bild mit einem anderen Loch auf diesem Zahnrad oder dem zweiten Zahnrad hinzufügen.

Continue de faire tourner la roue en cercle jusqu'à ce que tu sois revenu(e) au point de départ. Une fois terminé, tu peux sortir ton dessin. Mais tu peux également ajouter une nouvelle spirale en partant d'un autre trou sur la roue crantée ou utiliser la seconde roue.

Ruota in circolo la ruota dentata fino a quando sei arrivato al punto di partenza. Successivamente puoi prendere il tuo quadro a forma di spirale dal box. Puoi anche fare un'altra figura a spirale con un altro foro sulla ruota dentata o aggiungerlo alla seconda ruota dentata.

Now you can take your finished spiral design out of the box. You can also add a further spiral design by using a different hole in the disc or bringing the second disc into play.

Draai het tandwiel net zolang rond, tot je weer bij het beginpunt bent. Als de afbeelding klaar is, kun je hem uit de doos halen. Je kunt ook nog een andere spiraal-afbeelding met een ander gat op het tandwiel of het tweede tandwiel toevoegen.

A continuación, puedes retirar la imagen en espiral completada de la caja. También puedes añadir otra imagen en espiral utilizando otro orificio de la rueda dentada o la segunda rueda dentada.

Durch die große Auswahl an Löchern hast du viele verschiedene Möglichkeiten, Spiral-Bilder zu zeichnen und miteinander zu kombinieren. Ist das beiliegende Papier aufgebraucht, schneide dir selbst neue Blätter in der Größe 12,5 x 12,5 cm zu.

Le grand nombre de trous t'offre de multiples possibilités de dessiner et de combiner des spirales entre elles. Si tu as utilisé toutes les feuilles fournies, il suffit d'en couper de nouvelles, au format 12,5 x 12,5 cm.

Grazie all'ampia varietà di fori hai differenti possibilità di disegnare figure a spirale e di combinarle tra di loro. Una volta finita la carta ritaglia tu stesso nuovi fogli di dimensione 12,5 x 12,5 cm.

The wide choice of holes means there are lots of different ways to create and combine your spiral designs. When you have used up the paper sheets supplied, you can cut yourself some new ones measuring 12.5 x 12.5 cm.

Door het grote aantal gaten heb je veel verschillende mogelijkheden, spiraal-afbeeldingen te tekenen en met elkaar te combineren. Is het bijgesloten papier op, knip dan zelf nieuwe vellen ter grootte van 12,5 x 12,5 cm.

Gracias a la gran cantidad de orificios, puedes dibujar muchas imágenes en espiral distintas y combinarlas entre ellas. Si se ha acabado el papel suministrado, puedes recortar nuevas hojas de un tamaño de 12,5 x 12,5 cm.